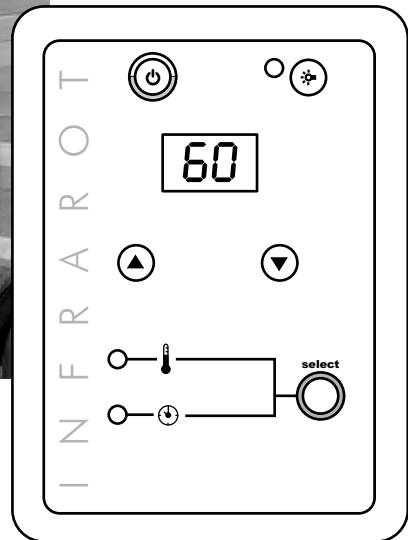


Infrarot-Steuerung IHS 1 / IHF 1
mit Vorwahlzeit
Montageanweisung
Gebrauchsanweisung

DEUTSCH 2 ENGLISH 9





Inhaltsverzeichnis

Teil 1 Montageanweisung nur für Fachpersonal



Allgemeine Sicherheitshinweise	3
1 Netzteil montieren	4
2 Bedienteil montieren	4
3 Innenraumtemperatur-Fühler montieren	5
4 Folientemperatur-Fühler montieren	5

Teil 2 Gebrauchsanweisung für den Benutzer

Allgemeine Sicherheitshinweise	6
1 Einstellungen und Bereiche	7
2 Zu Ihrer Sicherheit	7
3 Fehlermeldungen	7
4 Bedienung	7
5 Bei längeren Betriebspausen	8

Teil 3 Technische Daten

Technische Daten	8
------------------------	---





Montageanweisung nur für Fachpersonal

Sehr geehrter Monteur

- Die Montage darf nur durch einen Elektrofachmann oder einer vergleichsweise qualifizierten Person ausgeführt werden.
- Lesen Sie diese Montageanweisung sorgfältig vor der Montage der Infrarot-Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Montageanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Infrarot-Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

Bedeutung der in der Montageanweisung verwendeten Zeichen:



WARNUNG:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



VORSICHT:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS:
gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.



Entsorgung

Bewahren Sie diese Montageanweisung sorgfältig in der Nähe der Infrarot-Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen nachschlagen zu können.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Die Infrarot-Steuerung dient zum Steuern und Regeln der Innenraumtemperatur:
 - für Infrarot-Folien-Heizsysteme im Bereich von 30 - 50 Grad Celsius,
 - für Infrarot-Stab-Heizsysteme im Bereich von 30 - 70 Grad Celsius.
- Die Infrarot-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 1,2 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden. Die Netzanschlussleitung ist mit 3 x 2,5² auszuführen.
- Das Netzteil darf nur in Verbindung mit dem im Lieferumfang enthaltenen Bedienteil montiert und betrieben werden.



Entsorgung:

- Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nach den gültigen Entsorgungsrichtlinien.



Montageanweisung nur für Fachpersonal

1 Netzteil montieren

Abbildung 1

Das Netzteil wird auf die Kabinendecke oder die Kabinenwand oder gemäß der Herstellerempfehlung montiert. Die elektrische Versorgung erfolgt mit einer Netzanschlussleitung mit Schutzkontaktstecker (nicht im Lieferumfang, nur als Zubehör erhältlich).



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Das Netzteil an einem trockenen Ort montieren. Die Umgebungsbedingungen von 40° Celsius und einer maximalen Luftfeuchte von 95 Prozent einhalten.

1. Deckel ② (mit vormontierter elektronischer Baugruppe) des Netztes durch Herausschrauben der vier Kreuzschlitzschrauben 4 x 12 mm lösen und vorsichtig abnehmen.
2. Gehäuse ① mit den beiliegenden vier Spanplattenschrauben, 25 mm Länge, an die Kabinendecke oder die Kabinenwand anschrauben.
3. Deckel ② wieder so auf das Gehäuse ① montieren, dass die Anschlussstecker in den Gehäuseöffnungen liegen.
4. 10-polige Flachbandleitung ④ seitlich am Gehäuse auf den 10-poligen Steckverbinder ③ stecken.



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Die Infrarot-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 1,2 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.

5. Das Anschließen aller Komponenten am Netzteil ① erfolgt gemäß **Abbildung 1**.
Die Stecker zum Anschließen der Heizelemente und der Kabinenbeleuchtung sind nicht im Lieferumfang enthalten. Die entsprechenden Stecker ohne Leitung sind als Zubehör erhältlich. (Stecksystem GST 18)
Heizelemente: Stecker schwarz
Kabinenbeleuchtung: Stecker kieselgrau



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Zur Kühlung des Netztes muss eine freie Luftzirkulation möglich sein. Das Netzteil darf nicht durch Gegenstände oder Materialien abgedeckt sein.

4

2 Bedienteil montieren

Abbildung 2

Das Bedienteil der Infrarot-Steuerung wird an der Kabinenaussenwand im maximalen Abstand von 3 Meter zum Netzteil montiert.



VORSICHT - Schäden am Gerät:

Das Bedienteil der Infrarot-Steuerung ist tropfwassergeschützt (Schutzgrad IP 43). Trotzdem darf das Bedienteil nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.

Um den Schutzgrad IP 43 zu erzielen, muß das Bedienteil in der Kabinenwand versenkt montiert werden.

Das Bedienteil an einem trocken Ort montieren.

1. 25 mm tiefen Ausschnitt mit maximal 100 mm Breite und maximal 156 mm Höhe in die Kabinenwand schneiden.
2. Leitungsführungen für die Verbindungsleitungen vorsehen.
3. Verriegelung mit einem Schraubendreher leicht eindrücken und die Gehäuseabdeckung ④ abnehmen.
4. Gehäuse durch die Bohrungen ⑥ mit vier Spanplattenschrauben an die Kabinenwand schrauben.
5. 10-poligen Stecker ⑤ der Flachbandleitung aufstecken.
6. 2-poligen Stecker ③ des Innenraumtemperatur-Fühlers aufstecken.

Nur bei Heizstab-Heizsystem:

7. 2 PIN Jumper ① (Steckerbrücke) im Bedienteil abziehen.

Nur bei Folien-Heizsystem:

8. 3-poligen Stecker des Folientemperatur-Fühlers ② aufstecken.
9. Leitungen der Folien- und Innenraumtemperatur-Fühler zu den Montageorten führen.
10. 2 PIN Jumper ① (Steckerbrücke) im Bedienteil aufstecken.



HINWEIS - Konfigurieren der Varianten:

Gesteckter Jumper ① = Folien-Heizsystem

Entfernter Jumper ① = Heizstab-Heizsystem





Montageanweisung nur für Fachpersonal

3 Innenraumtemperatur-Fühler montieren - Abbildung 3

Der Innenraumtemperatur-Fühler wird in der Saunakabine circa 30 cm unterhalb der Decke, oder nach Angaben des Kabinen-Herstellers montiert. Der maximale Abstand zum Bedienteil der Infrarot-Steuerung soll 2 Meter nicht überschreiten.

! VORSICHT - Zerstörung der Heizfolie:
Beim Infrarot-Folien-Heizsystem liegt die Heizfolie direkt hinter der Saunawand. Montieren Sie den Innenraumtemperatur-Fühler nicht direkt über der Heizfolie.

! VORSICHT - Falsche Messwerte:
Wird der Innenraumtemperatur-Fühler zu nahe an die Heizung montiert, kommt es zu falschen Messwerten. Einen horizontalen Mindestabstand von circa 30 cm zur Heizung und circa 30 cm zur Kabinendecke einhalten. Den Innenraumtemperatur-Fühler nicht über den Infrarot-Heizstäben montieren.

1. Innenraumtemperatur-Fühler ① mit zwei Spanplattenschrauben auf die Kabinenwand schrauben.
2. 2-polige Leitung ② in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.

4 Folientemperatur-Fühler montieren - Abbildung 4

Der Folientemperatur-Fühler wird direkt an die Infrarot-Heizfolie montiert und mit einer Zugsicherung fixiert. Der maximale Abstand zum Bedienteil der Infrarot-Steuerung soll 2 Meter nicht überschreiten.

! VORSICHT - Falsche Messwerte:
Wird der Folientemperatur-Fühler nicht direkt an die Folie montiert, kommt es zu falschen Messwerten. Den Folientemperatur-Fühler direkt an die Folie montieren.

HINWEIS:
Der Folientemperatur-Fühler wird nur beim Infrarot-Folien-Heizsystem benötigt.

1. Den Fühlerkopf ⑤ des Folientemperatur-Fühlers ① direkt zwischen Dämmstoff und Heizfolie ④ montieren.
2. Folientemperatur-Fühler ① mit der Zugentlastung ② außerhalb des Folienbereiches fixieren.
3. 2-polige Leitung ③ in der Kabinenwand verlegen und mit Leitungsschellen fixieren.
4. Je nach Ausführung des Heizsystems bzw. der Kabine ist es erforderlich pro Heizkreis eine Über-temperatursicherung anzubringen und diese gemeinsam zum Leistungsteil zu führen. Im Leistungsteil ist hierfür eine zweipolige Stiftleiste vorgesehen. Zuvor ist eventuell der aufgesteckte Jumper abzuziehen. Nähere Angaben hierzu erfragen Sie bei Ihrem Kabinenhersteller.

Gebrauchsanweisung für den Anwender

Sehr geehrter Anwender

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor dem Gebrauch der Infrarot-Steuerung. Damit nutzen Sie alle Vorteile, die das Gerät bietet und beugen Schäden vor.
- Beim Auftreten besonderer Probleme, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.
- Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Infrarot-Steuerung sind aus Sicherheitsgründen nicht gestattet.
- Technische Änderungen vorbehalten.

Bedeutung der in der Gebrauchsanweisung verwendeten Zeichen:



WARNUNG:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit einer schweren oder sogar tödlichen Verletzung.



VORSICHT:
bei Nichtbeachtung besteht die Möglichkeit von mittleren bis leichten Verletzungen oder Sachschäden.



HINWEIS:
gibt Anwendungstips und nützliche Informationen.



Feuergefahr



Entsorgung

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig in der Nähe der Infrarot-Steuerung auf, um jederzeit Sicherheitshinweise und wichtige Informationen zur Bedienung nachschlagen zu können.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Beachten Sie auch die speziellen Sicherheitshinweise der einzelnen Kapitel.



WARNUNG - Feuergefahr:
Vor dem Einschalten der Infrarot-Steuerung ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

- Die Infrarot-Steuerung dient zum Steuern und Regeln der Innenraumtemperatur:
 - für Infrarot-Folien-Heizsysteme im Bereich von 30 - 50 Grad Celsius,
 - für Infrarot-Stab-Heizsysteme im Bereich von 30 - 70 Grad Celsius.
- Die Infrarot-Steuerung darf nur zum Steuern und Regeln von 3 Heizkreisen mit maximal 1,2 kW Heizleistung pro Heizkreis eingesetzt werden.
- Das Netzteil darf nur in Verbindung mit dem im Lieferumfang enthaltenen Bedienteil montiert und betrieben werden.



Entsorgung:

- Altgeräte enthalten wiederverwendbare Materialien. Geben Sie deshalb Altgeräte nicht einfach auf die nächste Mülldeponie, sondern erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach der Möglichkeit der Wiederverwertung.

Gebrauchsanweisung für den Anwender- Abbildung 5

1 Einstellungen und Bereiche

1.1 Was kann ich einstellen ?

- Die Innenraumtemperatur in Grad Celsius.
- Die Heizzeit in Minuten.

1.2 Welche Einstellbereiche habe ich ?

- Die Innenraumtemperatur kann beim:
 - Infrarot-Folien-Heizsystem von 30 - 50 Grad Celsius,
 - Infrarot-Stab-Heizsystem von 30 - 70 Grad Celsius eingestellt werden.
- Die Vorwahlzeit kann von 0 - 24 Stunden eingestellt werden.
(Von 0 - 60 Minuten in Minutenschritten,
von 1 - 9,5 Stunden in 0,5 Stundenschritten,
von 10 - 24 Stunden in Stundenschritten)

2 Zu Ihrer Sicherheit

VORSICHT - Schäden am Gerät:

Das Bedienteil der Infrarot-Steuerung darf nicht mit Wasser übergossen oder sehr feucht gewischt werden. Benutzen Sie zum Reinigen ein leicht angefeuchtetes Reinigungstuch, das mit etwas milder Seifenlauge (Spülmittel) versehen ist.

3 Fehlermeldungen

Ein E_ mit einer Nummer in der Anzeige ① signalisiert einen elektrischen Defekt der Infrarot-Steuerung (siehe Technische Daten).

Die Infrarot-Steuerung ist nicht mehr betriebssicher:

- Ziehen Sie den Netzstecker ⑧.
- Verständigen Sie den Service.
- Kennzeichnen Sie das Gerät als defekt.

4 Bedienung

4.1 Die Infrarot-Steuerung einschalten



WARNUNG - Feuergefahr:
Vor dem Einschalten der Infrarot-Steuerung ist sicher zu stellen, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor den IR-Heizstrahlern abgelegt sind.

1. Netzstecker des Netzteiles ⑧ in eine ordnungsgemäß geerdete Schutzkontakt-Steckdose einstecken.
2. Infrarot-Steuerung am EIN / AUS Taster ① einschalten. Der Heizbetrieb startet nach wenigen Sekunden.
In der Anzeige ③ erscheint die aktuelle Innenraumtemperatur.

4.2 Die Innenraumtemperatur einstellen

1. Wahltaster SELECT ⑤ drücken, bis die Leuchtanzeige TEMPERATUR ⑦ aufleuchtet.
In der Anzeige ③ erscheint die aktuelle Innenraumtemperatur.

HINWEIS:

Die Anzeige blinkt: Der Sollwert wird angezeigt.

Die Anzeige blinkt nicht: Die aktuelle Innenraumtemperatur wird angezeigt.

2. An den PLUS / MINUS Tasten ④ den gewünschten Temperaturwert einstellen.
Die Anzeige ③ wechselt von der aktuellen Innenraumtemperatur zur Sollwertanzeige (Anzeige blinkt).
3. Nach 5 Sekunden zeigt die Anzeige ③ wieder die aktuelle Innenraumtemperatur (Anzeige ③ blinkt nicht mehr).

Fortsetzung auf Seite 8.

Gebrauchsanweisung für den Anwender- Abbildung 5

4 Bedienung (Fortsetzung)

Soll der Heizbeginn nicht sofort erfolgen, kann er durch das Einstellen einer Vorwahlzeit verzögert werden.

4.3 Die Vorwahlzeit einstellen

1. Wahltaster SELECT ⑤ drücken, bis die Leuchtanzeige ZEIT ⑥ aufleuchtet.
In der Anzeige ③ erscheint 00.
2. An den PLUS / MINUS Tasten ④ die gewünschte Zeit einstellen.
Der Heizbetrieb startet nach Ablauf der eingestellten Zeit. Der rechte Dezimalpunkt blinkt im Sekundentakt. Nach Ablauf von 2 Stunden Heizdauer schaltet die Heizung ab. In der Anzeige ③ erscheinen zwei Balken.

4.4 Die Infrarot-Steuerung ausschalten

1. Infrarot-Steuerung am EIN / AUS Taster ① ausschalten.

4.5 Die Kabinen-Innenbeleuchtung ein- / ausschalten

1. Taste ② schaltet die Kabinen-Innenbeleuchtung EIN / AUS.

5 Bei längeren Betriebspausen

Netzstecker des Netzteiles ⑧ ziehen.

Technische Daten

Umgebungstemperatur: -10 °C bis + 40 °C

Lagertemperatur: -25 °C bis + 70 °C

Netzteil:

Abmessungen (B x H x T): 209 x 239 x 57 mm

Gewicht: ca. 1000 g

Nennspannung: 230 V AC; 50/60 Hz

Schaltleistung: AC1, 3 x 1,2 kW

Anschluss an das Versorgungsnetz mit einem bauseitigen Netzstecker.

Die Netzanschlußleitung ist mit 3 x 2,5² auszuführen.

Bedienteil:

Abmessungen (B x H x T): 125 x 175 x 50 mm

Schutzart: IP 43 -
Spritzwassergeschützt

Gewicht: ca. 180 g

Licht: AC1 = 1A

Einstellbereiche:

Temperatur Infrarot-Folien-Heizsystem:

30 - 50 Grad Celsius

Temperatur Infrarot-Stab-Heizsystem:

30 - 70 Grad Celsius

Vorwahlzeit:

00 - 24 Stunden

Fehlermeldungen:

E1 Übertemperatursicherung hat abgeschaltet

E3 Fühlerleitungsbruch F1

E4 Fühlerleitungs-Kurzschluss F1

E5 Fühlerleitungs-Kurzschluss F2

E6 Fühlerleitungsbruch F2

E7 Übertemperaturfehler - Gerät vom Netz trennen!



Ausgabe: 11-2007

Ident-Nr. 151 77 24

Infrared Control Unit IHS 1 / IHF 1
with pre- selected time
Assembling Instructions
Operating instructions

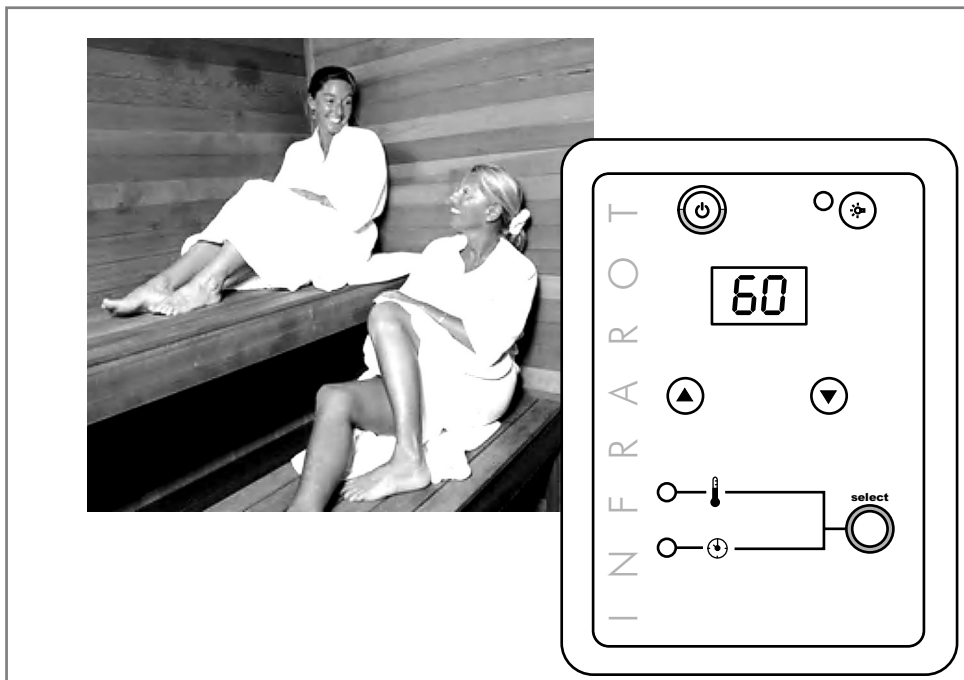




Table of Contents

Part 1 Assembling Instructions for Specialist Staff Only



General Safety Information	11
1 Mounting the power supply	12
2 Mounting the infrared control	12
3 Mounting the inside temperature sensor	13
4 Mounting the foil temperature sensor	13

Part 2 Operating instructions for the User

General Safety Information	14
1 Settings and ranges	15
2 For your safety	15
3 Error messages	15
4 Operation	15
5 Pausing operation for a longer time period	16

Part 3 Technical Data

Technical data	16
----------------------	----



Assembling Instructions for Specialist Staff Only

Dear Assembler

- Assembling may be performed by an electrician or a comparatively qualified person only.
- Read the assembling instructions carefully, before assembling the infrared control unit. By doing so you will utilize all the benefits of the device and you will prevent damages.
- Should particular problems occur, which are not sufficiently dealt with in these assembling instructions, to protect yourself, turn to your supplier.
- Unauthorized changes or modifications of the infrared control unit are not permitted due to safety reasons.
- We reserve the right to make technical changes.

Meaning of characters in the assembling instructions:



WARNING:
if not observed you may be subject to severe or even deadly injury.



CAUTION:
if not observed you may be subject to medium to light injuries or materials may be damaged.



NOTE:
gives advice concerning applications and useful information.



Disposal

Keep these assembling instructions near the infrared control unit for quick and easy reference regarding important information for safety and operation.

General safety information

Follow the special safety information of each chapter.

As directed use:

- The infrared control unit is used to control the inside temperature:
 - for the infrared foil heating systems in the range of 30 - 50 degrees Celsius,
 - for the infrared heating element systems in the range of 30 - 70 degrees Celsius.
- You are only allowed to use the infrared control unit for controlling 3 heating circuits with a maximum heating capacity of 1,2 kW per heating circuit. The mains connection line must consist of 3 x 2,5².
- Only mount and operate the power supply unit with the infrared control included in standard delivery.



Disposal:

- Please dispose of packaging materials in accordance with applicable disposal regulations.

Assembling Instructions for Specialist Staff Only

1 Mounting the power supply Figure 1

Mount the power supply to the cabin ceiling or wall or in accordance with manufacturer's recommendations. A power supply cord with an earthing pin plug (not included in standard delivery) carries the electricity.

! CAUTION - Damages of Device:
Mount the power supply unit at a dry location. With environmental conditions of 40° Celsius and a maximum of 95 percent humidity.

1. Carefully remove the cover ② (with pre-mounted electronic component) of the power supply by unscrewing the four recessed head screws 4 x 12 mm.
2. Fasten the housing ① with the four, 25 mm long wooden screws supplied, to the cabin ceiling or cabin wall.
3. Replace the cover ② on the housing ① so that the connecting plugs are located in the housing openings.
4. Guide the 10-pin flat stripwiring ④ into the 10-wire socket ③ on the side of the housing.

! CAUTION - Damages of Device:
You are only allowed to use the infrared control unit for controlling 3 heating circuits with a maximum heating capacity of 1,2 kW per heating circuit.

5. All of the components are connected to the power supply ① according to Figure 1. The plugs for the connection of the heating elements and the cabin lighting are not included. The appropriate plugs (without leads) are available as accessories (plug system GST 18).

Heating elements: plug (black)
Cabin lighting: plug (silicon grey)

! CAUTION - Damages of Device:
Allow free air circulation for the cooling of the power supply. The power supply may not be covered by objects or materials.

2 Mounting the infrared control Figure 2

Mount the infrared control to the outer cabin wall while keeping a maximum distance of 3 meters to the power supply unit.

! CAUTION - Damages of Device:
The infrared control is drip-proof (degree of protection IP 43). Nevertheless, the infrared control may not come in contact with water. To attain the degree of protection of IP 43, the infrared control has to be recessed in the cabin wall. Mount the infrared control at a dry location.

1. Cut a 25 mm deep opening with a maximum width of 100 mm and a maximum height of 156 mm in the cabin wall.
2. Provide wiring arrangements for the connection lines.
3. Slightly push in the safety lock with a screwdriver and remove the upper housing cover ④.
4. Through the bore holes ⑥ screw the housing with four wooden screws to the cabin wall.
5. Stick on 10-pin plug ⑤ of the flat band wiring.
6. Stick on 2-pinplug of the inside temperature sensor.

Applies to heating element systems only:

7. Pull off 2 PIN jumper ① in the control unit.

Applies to foil heating systems only:

8. Stick on 3-pin plug of the foil temperature sensor ②.
9. Guide the lines of the foil and inside temperature sensors to the mounting locations.
10. Stick on 2 PIN jumper ① (connector jumper) control unit.

NOTE - Configuring the variants:
Plugged jumper ① = foil heating system
Removed jumper ① = heating element system

Assembling Instructions for Specialist Staff Only

3 Mounting the inside temperature sensor - Figure 3

Mount the inside temperature sensor in the sauna cabin, about 30 cm below the ceiling, or in accordance with manufacturer specifications.

The maximum distance to the infrared control should not exceed 2 meters.

! **CAUTION - Destruction of the heating foil:**
The heating foil is located directly behind the sauna wall of all infrared foil heating systems. Do not mount the inside-temperature sensor directly above the heating foil.

! **CAUTION - Wrong measured values:**
If the inside temperature sensor has been mounted too close to the heater, it will indicate wrong measured values. Keep a minimum horizontal distance of about 30 cm to the heater and about 30 cm to the cabin ceiling. Do not mount the inside temperature sensor above the infrared heating elements.

1. Fasten the inside temperature sensor ① with two wooden screws to the cabin wall.
2. Run the 2-pin line ② in the cabin wall and fasten with wiring clips.

4 Mounting the foil temperature sensor - Figure 4

Mount the foil temperature sensor directly to the infrared foil heating and fasten with a pull protection.

The maximum distance to the infrared control should not exceed 2 meters

! **CAUTION - Wrong measured values:**
If the foil temperature sensor has not been mounted directly to the foil, it will indicate wrong measured values. Mount the foil temperature sensor directly to the foil.

👉 NOTE:
The foil temperature sensor is only required in connection with infrared foil heating systems.

1. Mount the sensor head ⑤ of the foil temperature sensor ① directly between the insulating material and the heating foil ④.
2. Fasten the foil temperature sensor ① with the pull-relief ② on the outside of the foil area.
3. Run the 2-pin line ③ in the cabin wall and fasten with wiring clips.
4. Depending on the model of the heating system and the cabin, per heating circuit it is necessary to install an overtemperature fuse and connect it together to the power unit. To do so, the power unit has been equipped with a 2-pin plug connector. If necessary, the mounted jumper may have to be removed.
You can obtain more information for this from your cabin manufacturer.

Operating instructions for the user

Dear User

- Carefully read the operating instructions before using the infrared control unit. By doing so you will utilize all the benefits of the device and you will prevent damages.
- To protect yourself, turn to your supplier should particular problems occur, which are not sufficiently dealt with in these operating instructions.
- Unauthorized changes or modifications of the infrared control unit are not permitted due to safety reasons.
- We reserve the right to make technical changes.

Meaning of characters in the operating instructions:



WARNING:
if not observed you may be subject to severe or even deadly injury.



CAUTION:
if not observed you may be subject to medium to light injuries or materials may be damaged.



NOTE:
gives advice concerning applications and useful information.



Fire hazard



Disposal

Keep these operating instructions near the infrared control unit for quick and easy reference regarding important information for safety and operation.

General safety information

Follow the special safety information of each chapter.



WARNING - Fire hazard:

Prior to turning on the sauna control make sure that no combustible objects have been placed on or in front of the IR radiant heaters.

As directed use:

- The infrared control unit is used to control the inside temperature:
 - for the infrared foil heating systems in the range of 30 - 50 degrees Celsius,
 - for the infrared heating element systems in the range of 30 - 70 degrees Celsius.
- You are only allowed to use the infrared control unit for controlling 3 heating circuits with a maximum heating capacity of 1,2 kW per heating circuit.
- Only mount and operate the power supply unit with the infrared control included in standard delivery.



Disposal:

- Old used devices contain recyclable materials. Therefore please do not simply dispose of them at the nearest landfill, but do inquire at the administrative offices of your city or district about the possibility of recycling.

Operating instructions for the user - Figure 5

1 Settings and ranges


1.1 What can I adjust ?

- The inside temperature, measured in degrees of Celsius.
- The heating time in minutes.

1.2 What are my ranges of adjustment ?

- The range of adjustment of the inside temperature for:
- infrared foil heating systems is 30 - 50 degrees Celsius,
- infrared heating element systems is 30 - 70 degrees Celsius.
- A pre-selected time can be set for 0 – 24 hours. (from 0 – 60 minutes in steps of one minute, from 1 – 9.5 seconds in steps of 0.5 seconds from 10 – 24 hours in steps of 1 hour)

2 For your safety

 **CAUTION - Damages of Device:**
Do not pour water on the infrared control unit or clean it with a wet cloth.
For cleaning please use a cleaning cloth, which has been slightly moistened with a mild soapy solvent (dish detergent).

3 Error messages

The letter E_ with a number in the display ① indicates an electrical defect of the infrared control unit (refer to Technical Data).

The sauna control is no longer safe-to-operate:

- Pull the mains plug ⑧.
- Contact customer service.

Mark the device as defective.

4 Operation

4.1 Turn on the infrared control unit



WARNING - Fire hazard:

Prior to turning on the sauna control make sure that no combustible objects have been placed on or in front of the IR radiant heaters.

1. Plug the mains plug of the power supply ⑧ in a properly grounded, ground contact outlet.
2. Turn on the infrared control unit with the ON / OFF key ①. The heating process starts in a few seconds
The display ③ will indicate the current temperature of the inside.

4.2 How to set the inside temperature

1. Press option key SELECT ⑤, until the LED display TEMPERATURE ⑦ lights up.
The display ③ will indicate the current temperature of the inside.



NOTE:

The display flashes: The value desired is displayed. The display does not flash: The current temperature will be displayed.

2. Set the desired temperature with the UP / DOWN keys ④.
The display ③ will change from the current inside temperature to the desired temperature (display flashes).
3. After 5 seconds the display ③ will indicate the current inside temperature again (display ③ no longer flashes).

Continuation on page 16.

Operating instructions for the user - Figure 5

4 Operation (Continued)

Should the heating process not begin it could be delayed due to the setting of a pre-selected time.

4.3 Setting the pre-selected time

1. Press option key SELECT (5), until the LED display TIME (6) lights up.
The display (3) indicates 00.
2. Set the desired time with the UP / DOWN keys (4).
The heating process starts after expiration of the pre-selected time. The decimal point on the right flashes every second. After expiration of the 2 hour duration of heat the heating process switches-off.
The display (3) will indicate two bars.

4.4 How to turn off the infrared control unit

1. Turn off the infrared control unit with the ON / OFF key (1).

4.5 How to turn on / off the interior cabin lighting

1. Key (2) turns the interior cabin lighting ON / OFF.

5 Pausing operation for a longer time period

Pull the mains plug of the power supply (8).

Technical Data

Ambient temperature: -10°C to + 40°C

Storage temperature: -25°C to + 70°C

Power supply:

Dimensions (W x H x D): 209 x 239 x 57 mm

Weight: approx. 1000 g

Nominal voltage: 230 VAC; 50/60 Hz;

Switching capacity: AC1, 3 x 1,2 kW

Connection to the supply system with a mains plug.

The mains connection line must consist of 3 x 2,5².

Infrared control:

Dimensions (W x H x D): 125 x 175 x 50 mm

Type of protection: IP 43 - protection from splashing water

Weight: approx. 180 g

Light: AC1 = 1A

Range of adjustment:

Temperature of the infrared foil heating system:

Temperature 30 - 50 degrees Celsius

Temperature of the infrared heating element system:

Temperature 30 - 70 degrees Celsius

pre-selected time:

00 - 24 hours

Error messages:

E1 Overtemperature fuse has switched off

E3 Break in sensor line F1

E4 Short in sensor line F1

E5 Short in sensor line F2

E6 Break in sensor line F2

E7 Error in overtemperature -

Disconnect the device from the power supply !



Edition: 11-2007

Ident-No. 151 77 24



WICHTIGE HINWEISE zu Ihrer Sicherheit

Important information for your safety

Remarques importantes pour votre sécurité

Importanti indicazioni per la sicurezza personale

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

Viktig säkerhetsinformation

Důležité informace pro vaši bezpečnost

Tärkeitä ohjeita turvallisuutesi varmistamiseksi

Pomembni napotki za vašo varnost



Wave.com4 infra



IHS / IHF



IS1



IS2

DE

EN

FR

IT

NL

SV

CS

FI

SL

Inhaltsverzeichnis • Table of Contents • Table des matières • Indice • Inhoudsopgave • Innehållsförteckning • Obsah • Sisällysluettelo • Kazalo vsebine

1. DEUTSCH	3
1.1. Sicherheitshinweise für den Monteur.....	3
1.2. Sicherheitshinweise für den Anwender.....	4
2. ENGLISH	5
2.1. Safety information for the installer.....	5
2.2. Safety information for the user.....	6
3. FRANÇAIS	7
3.1. Consignes de sécurité pour le monteur.....	7
3.2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur.....	8
4. ITALIANO	9
4.1. Indicazioni di sicurezza per l'installatore.....	9
4.2. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore.....	10
5. NEDERLANDS	11
5.1. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur.....	11
5.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker.....	12
6. SVENSKA	13
6.1. Säkerhetsanvisningar för installatören.....	13
6.2. Säkerhetsanvisningar för användaren.....	14
7. DEUTSCH	15
7.1. Bezpečnostní informace pro montéra.....	15
7.2. Bezpečnostní informace pro uživatele.....	16
8. SUOMI	17
8.1. Turvaohjeita asentajalle.....	17
8.2. Turvaohjeita käyttäjälle.....	18
9. Slovenščina	19
9.1. Varnostni napotki za monterja.....	19
9.2. Varnostni napotki za uporabnika.....	20

1. DEUTSCH

Dieses Zusatzblatt enthält zusätzliche Sicherheitshinweise zur Montage- und Gebrauchsanweisung. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise gut durch und bewahren Sie sie in der Nähe der Infrarot-Steuerung auf. So können Sie jederzeit Informationen zu Ihrer Sicherheit und zur Bedienung nachlesen.

1.1. Sicherheitshinweise für den Monteur

- Die Infrarot-Steuerungen wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 und IS2 ermöglichen Infrarot-Strahler oder Infrarot-Wärmeplatten durch Fernwirken* zu starten. Wird diese Funktion genutzt, muss die Infrarot-Kabine folgende Bedingung erfüllen:

Die Infrarotkabine muss mit einer Türverriegelung ausgestattet sein, sodass die Vorbereitung für die Betriebsart "Stand-By für Fernwirken" außer Kraft gesetzt wird, wenn die Kabinentür geöffnet wird und die Betriebsart "Stand-By für Fernwirken" aktiviert ist.

- Der Temperaturfühler ist so anzubringen, dass er nicht durch einströmende Luft beeinflusst wird.

* Fernwirken nach der EN 60335-1:2012:

Steuern und/oder Regeln eines Gerätes durch einen Befehl, der **außerhalb der Sichtweite** eines Geräts vorgenommen werden kann, wobei Übertragungsmedien wie Telekommunikation, Tontechnik oder Bussystem angewendet werden.

1.2. Sicherheitshinweise für den Anwender

- Die Infrarot-Steuerung darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden.
- Die Infrarot-Steuerung darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit verringerten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und von Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen unter folgenden Bedingungen verwendet werden:
 - wenn sie beaufsichtigt werden
 - wenn ihnen die sichere Verwendung gezeigt wurde und sie die Gefahren, die entstehen können, verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Infrarot-Steuerung spielen.
- Kinder unter 14 Jahren dürfen die Infrarot-Steuerung nur reinigen, wenn sie beaufsichtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Infrarot-Strahler bzw. der Infrarot-Wärmeplatte liegen, bevor Sie die Infrarot-Steuerung einschalten.
- Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Infrarot-Strahler bzw. der Infrarot-Wärmeplatte liegen, bevor Sie die Vorwahlzeitfunktion oder den Standby-Modus für Fernwirken aktivieren.
- Bei Problemen, die in der Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.

DE

2. ENGLISH

This additional sheet contains safety instructions in addition to the installation and operating instructions. Read this safety information carefully and keep it within reach when using the infrared control unit. This makes it possible for you to refer to information about safety and operation at any time.

2.1. Safety information for the installer

- The wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 and IS2 infrared control units make it possible to start* infrared heaters or infrared heat plates remotely. If this function is used, the infrared cabin must meet the following condition:

The infrared cabin must be equipped with a door lock so that the preparation for the operating mode “Stand-by for remote operation” is overridden when the cabin door is opened and the operating mode “Stand-by for remote operation” is enabled.

- The temperature sensor must be attached in a way that ensures it is not affected by inflow of air.

EN

* Remote operation according to EN 60335-1:2012:

Controlling and/or regulating a device by a command that can be issued out of sight of an appliance, with transmission media such as telecommunication, audio technology or bus systems used to accomplish this.

2.2. Safety information for the user

- The infrared control unit must not be used by children under 8 years old.
- The infrared control unit may be used by children above 8 years of age, by persons with limited psychological, sensory or mental capabilities, or by persons with lack of experience/knowledge:
 - When they are supervised.
 - When they have been shown how to use the device safely and are aware of the hazards that could occur.
- Children must not play with the infrared control unit.
- Children under 14 years of age may only clean the infrared control unit if they are supervised.
- Make sure that no flammable objects have been placed on or in front of the infrared heater or infrared heat plate before the infrared control unit is switched on.
- Make sure that no flammable objects have been placed on the heater before activating the infrared heater or infrared heat plate or the stand-by mode for remote operation.
- For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the operating instructions.

3. FRANÇAIS

Cette feuille annexe contient des consignes de sécurité supplémentaires pour les instructions de montage et d'utilisation. Lisez attentivement ces consignes de sécurité et gardez-les à proximité de la commande infrarouge. Vous pouvez ainsi consulter à tout moment des informations concernant son utilisation et relatives à votre sécurité.

3.1. Consignes de sécurité pour le monteur

- Les commandes infrarouges wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 et IS2 permettent de démarrer des émetteurs infrarouges ou des plaques chauffantes à infrarouges par actionnement à distance*. Si cette fonction est utilisée, la cabine infrarouge doit remplir la condition suivante :

La cabine infrarouge doit être équipée d'un verrouillage de porte. Ce verrouillage doit permettre de stopper la préparation du mode de fonctionnement « Veille pour actionnement à distance » si la porte de la cabine est ouverte et que le mode de fonctionnement « Veille pour actionnement à distance » est activé.

- La sonde de température doit être posée de sorte à ne pas être influencée par l'air entrant.

* **Actionnement à distance selon la norme EN 60335-1:2012 :** commande et/ou réglage d'un appareil par un ordre **qui peut être donné hors de la distance de visibilité** d'un appareil, par différentes voies de transmission (télécommunication, son ou système de bus).

3.2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

- La commande infrarouge ne doit pas être utilisée par des enfants de moins de 8 ans.
- La commande infrarouge peut être utilisée par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales limitées et par des personnes manquant d'expérience et de connaissances aux conditions suivantes :
 - lorsqu'ils sont surveillés ;
 - lorsque l'utilisation en toute sécurité leur a été montrée et qu'ils comprennent les dangers qui peuvent survenir.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la commande infrarouge.
- Les enfants de moins de 14 ans peuvent nettoyer la commande infrarouge uniquement sous surveillance.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve sur ou devant l'émetteur infrarouge ou la plaque chauffante à infrarouge avant de mettre en marche la commande infrarouge.
- Assurez-vous qu'aucun objet inflammable ne se trouve sur ou devant l'émetteur infrarouge ou la plaque de chauffage infrarouge avant d'activer la fonction de marche programmée ou le mode veille de l'actionnement à distance.
- En cas de problèmes insuffisamment traités dans le mode d'emploi, adressez-vous à votre fournisseur pour votre propre sécurité.

4. ITALIANO

Questo foglio supplementare contiene ulteriori indicazioni di sicurezza per le istruzioni di montaggio e d'uso. Leggere bene queste informazioni sulla sicurezza e conservarle in prossimità del comando a raggi infrarossi. Così è possibile controllare in qualsiasi momento le informazioni sulla sicurezza personale e sull'utilizzo della sauna.

4.1. Indicazioni di sicurezza per l'installatore

- I comandi a raggi infrarossi wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 e IS2 consentono di avviare da remoto* gli irradiatori o le piastre a raggi infrarossi. Se si utilizza questa funzione, la cabina a raggi infrarossi deve soddisfare le seguenti condizioni:

la cabina a raggi infrarossi deve essere equipaggiata con un bloccaggio della porta, di modo che la predisposizione per il modo operativo “stand by per l'utilizzo da remoto” possa essere disattivata se la porta della cabina viene aperta e il modo operativo “stand by per l'utilizzo da remoto” è attivo.

- Il sensore della temperatura è installato in modo tale che il suo funzionamento non viene condizionato dall'aria in ingresso.

IT

* **comando da remoto a norma EN 60335-1:2012:**

Comando e/o regolazione di un dispositivo con un ordine che viene attivato **non in vista**, durante il quale vengono utilizzati mezzi di trasmissione come la telecomunicazione, il controllo del suono o il sistema bus.

4.2. Indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore

- Il comando a raggi infrarossi non deve essere utilizzato da bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Nei seguenti casi il comando a raggi infrarossi può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni di età, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o prive della sufficiente esperienza e del know-how necessari:
 - se sono in presenza di persone responsabili per loro,
 - se è stato spiegato loro come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sono chiari i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini non è permesso giocare con il comando a raggi infrarossi.
- I bambini al di sotto dei 14 anni possono pulire il comando a raggi infrarossi solo in presenza di adulti.
- Prima di accendere il comando a raggi infrarossi, assicurarsi che davanti o sull'irradiatore a raggi infrarossi non si trovino oggetti infiammabili.
- Prima di attivare la funzione dell'orario di preselezione o la modalità stand-by per l'avvio remoto, assicurarsi che davanti o sull'irradiatore o sulla piastra a raggi infrarossi non siano presenti oggetti infiammabili.
- Qualora si presentassero problemi non trattati in modo esaustivo nelle istruzioni per l'uso, per la vostra sicurezza, vi preghiamo di rivolgervi al vostro fornitore.

5. NEDERLANDS

Dit extra blad bevat aanvullende veiligheidsaanwijzingen over de montage- en gebruiksaanwijzing. Lees deze veiligheidsaanwijzingen goed door en bewaar ze in de buurt van de infraroodbesturing. Zo kunt u te allen tijde informatie over uw veiligheid en de bediening nalezen.

5.1. Veiligheidsaanwijzingen voor de monteur

- Met de infraroodbesturingen wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 en IS2 kunnen infraroodstralers of infraroodwarmteplaten op afstand* worden gestart. Als deze functie wordt gebruikt, moet de infraroodcabine aan volgende voorwaarden voldoen:

De infraroodcabine moet met een deurvergrendeling zijn uitgerust zodat de voorbereiding op de bedrijfsmodus „Stand-by voor bediening op afstand” wordt gedeactiveerd, als de cabinedeur wordt geopend en de bedrijfsmodus „Stand-by voor bediening op afstand” is geactiveerd.

- De temperatuurvoeler moet zodanig worden gemonteerd dat deze niet door binnenstromende lucht beïnvloed wordt.

NL

* **Bediening op afstand conform EN 60335-1:2012:**

besturen en/of regelen van een apparaat door een bevel dat **buiten het zichtveld** van een apparaat kan worden uitgevoerd, waarbij overdrachtsmedia als telecommunicatie, geluidstechniek of bussystemen worden gebruikt.

5.2. Veiligheidsaanwijzingen voor de gebruiker

- De infraroodbesturing mag niet door kinderen onder 8 jaar worden gebruikt.
- De infraroodbesturing mag door kinderen boven 8 jaar, door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden en door personen met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits:
 - ze onder toezicht staan
 - een veilig gebruik gedemonstreerd is en ze de gevaren die kunnen ontstaan, begrijpen.
- Kinderen mogen niet met de infraroodbesturing spelen.
- Kinderen onder 14 jaar mogen de infraroodbesturing alleen onder toezicht reinigen.
- Controleer of er geen brandbare voorwerpen op of voor de infraroodstraler resp. infraroodwarmteplaat liggen, voordat u de saunabesturing inschakelt.
- Controleer of er geen brandbare voorwerpen op of voor de infraroodstraler resp. de infraroodwarmteplaat liggen, voordat u de voorselectiefunctie of de stand-bymodus voor bediening op afstand activeert.
- Bij problemen die in deze gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg behandeld zijn, dient u voor uw eigen veiligheid contact op te nemen met uw leverancier.

6. SVENSKA

Detta tilläggsblad innehåller kompletterande säkerhetsanvisningar till monterings- och bruksanvisningen. Läs noggrant igenom dessa säkerhetsanvisningar och förvara dem sedan i närheten av IR-styrenheten. Du kan då när som helst läsa de specifika säkerhets- och användningsanvisningarna.

6.1. Säkerhetsanvisningar för installatören

- Med IR-styrenheterna wave.com4 infra/IHS/IHF/IS1 och IS2 kan man starta infraröda lampor eller IR-värmeplattor via fjärrstyrning*. Om denna funktion används måste IR-kabinen uppfylla följande villkor:
 - IR-kabinen måste vara utrustad med ett dörrlås så att förberedelsen för driftläget ”standby för fjärrstyrning” avaktiveras om dörren öppnas när driftläget ”standby för fjärrstyrning” är aktiverat.**
- Temperaturgivaren ska monteras så att den inte påverkas av inströmmande luft.

SV

* Fjärrstyrning enligt EN 60335-1:2012:

Styrning och/eller reglering av en enhet genom kommandon som kan skickas från en plats **utom enhetens synhåll** och där överföringsmedier som telekommunikation, ljudutrustning eller bussystem används.

6.2. Säkerhetsanvisningar för användaren

- Barn under 8 år får inte använda IR-styrenheten.
- Under följande förutsättningar får IR-styrenheten användas av barn över 8 år, av personer med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga och av personer som saknar erfarenhet och kunskap med/om liknande utrustningar:
 - under uppsikt.
 - när de har instruerats om säker användning och känner till vilka risker som kan uppstå.
- Utrustningen är ingen leksak. Barn får inte leka med IR-styrenheten.
- Barn under 14 år får endast rengöra IR-styrenheten under uppsikt.
- Kontrollera att det inte finns några brännbara föremål på eller framför den infraröda lampan eller IR-värmeplattan innan IR-styrenheten slås på.
- Kontrollera att det inte finns några brännbara föremål på eller framför den infraröda lampan eller IR-värmeplattan innan du aktiverar timerfunktionen eller standby-läget för fjärrstart.
- Om det uppstår problem som inte beskrivs tillräckligt detaljerat i bruksanvisningen, vänd dig, för din egen säkerhets skull, till leverantören/återförsäljaren.

7. ČESKY

Tento dodatek obsahuje dodatečné bezpečnostní informace k návodu k montáži a použití. Tyto bezpečnostní informace si důkladně pročtěte a uschovejte v blízkosti řídicí jednotky infračerveného záření. Tak si můžete vždy dodatečně přečíst informace k bezpečnosti a obsluze.

7.1. Bezpečnostní informace pro montéra

- Řídicí jednotky infračerveného záření wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 a IS2 umožňují zapnout infrazářič nebo infračervené topné panely dálkovým ovládním*. Pokud se použije tato funkce, infrakabina musí splňovat následující podmínky:

Infrakabina musí být vybavena zámkem dveří, aby se příprava na provozní režim „Standby pro dálkové ovládní“ vyřadila, když jsou dveře kabiny otevřené a je aktivní provozní režim „Standby pro dálkové ovládní“.

- Čidlo teploty instalujte tak, aby nebylo ovlivňováno proudícím vzduchem.

* Dálkové ovládní podle normy EN 60335-1:2012:

Řízení a/nebo regulace jednotky prostřednictvím povelu, který lze provádět mimo dohled jednotky, přičemž se používají přenosová média, např. telekomunikace, zvuková technika nebo sběrníkový systém.

7.2. Bezpečnostní informace pro uživatele

- Řídicí jednotku infračerveného záření nesmí používat děti do 8 let věku.
- Řídicí jednotku infračerveného záření smí používat děti ve věku nad 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi za následujících podmínek:
 - pokud jsou pod dozorem,
 - pokud jim bylo správné používání předvedeno a rozumějí rizikům, která mohou vzniknout.
- Děti si s řídicí jednotkou infračerveného záření nesmí hrát.
- Děti mladší 14 let smí řídicí jednotku infračerveného záření čistit, pouze pokud jsou pod dozorem.
- Před zapnutím řídicí jednotky infračerveného záření se ujistěte, že na infračerveném zářiči nebo před ním, resp. infračervené topné desce nebo před ní neleží žádné hořlavé předměty.
- Před aktivací funkce přednastavení času nebo pohotovostního režimu (standby) pro dálkové ovládání se ujistěte, že na infračerveném zářiči nebo před ním, resp. infračervené topné desce nebo před ní neleží žádné hořlavé předměty.
- V případě problémů, které nejsou dostatečně podrobně řešeny v návodu k použití, se v zájmu vlastní bezpečnosti obraťte na svého dodavatele.

8. SUOMI

Tämä lisälehti sisältää lisäturvaohjeita asennus- ja käyttöohjeeseen. Lue nämä turvaohjeet huolellisesti läpi ja säilytä niitä infrapunaohjaimesi lähellä. Näin voit katsoa turvallisuuttasi sekä käyttöä koskevia tietoja milloin tahansa.

8.1. Turvaohjeita asentajalle

- Infrapunaohjaimet wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 ja IS2 mahdollistavat infrapunasäteilijöiden tai infrapunalämpölevyjen etäkäynnistämisen*. Jos tätä toimintoa käytetään, infrapunahuoneen täytyy täyttää seuraavat ehdot:

Infrapunahuoneen ovesa täytyy olla salpa niin, että käytettävän "Stand-By etäohjaukseen" valmius kytketään pois toiminnasta, kun löylyhuoneen ovi avataan ja "Stand-By etäohjaukseen" on aktivoitu.

- Lämpötila-anturi tulee kiinnittää siten, että sisään virtaava ilma ei vaikuta siihen.

* Etäkäynnistys EN 60335-1:2012:n mukaan:

Laitteen ohjaus ja/tai säätely komennolla, joka voidaan antaa näköetäisyyden ulkopuolelta ja jonka antamiseen käytetään telekommunikaatiota, äänitekniikkaa tai väyläjärjestelmää.

8.2. Turvaohjeita käyttäjälle

- Alle 8-vuotiaat lapset eivät saa käyttää infrapunaohjainta.
- Yli 8-vuotiaat lapset, fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet henkilöt sekä kokemattomat ja tietämättömät henkilöt saavat käyttää infrapunaohjainta seuraavin ehdoin:
 - jos he ovat valvonnan alaisina
 - jos heille on näytetty turvallinen käyttö ja he ymmärtävät vaarat, joita voi syntyä.
- Lapset eivät saa leikkiä infrapunaohjaimella.
- Alle 14-vuotiaat lapset saavat puhdistaa infrapunaohjainta vain, kun he ovat valvonnan alaisina.
- Varmista, että infrapunasäteilijän tai infrapunalämpölevyn päällä tai edessä ei ole palavia esineitä, ennen kuin kytket infrapunaohjaimen päälle.
- Varmista, että infrapunasäteilijän tai infrapunalämpölevyn päällä tai edessä ei ole palavia esineitä, ennen kuin kytket ajastustoiminnon tai etäkäynnistyksen standby-toiminnon päälle.
- Käänny oman turvallisuutesi vuoksi toimittajasi puoleen sellaisissa ongelmissa, joita ei käsitellä käyttöohjeessa kyllin tarkasti.

9. Slovenščina

Ta dodatek vsebuje dodatne varnostne napotke k navodilom za montažo in uporabo. Ta varnostna navodila skrbno preberite in jih shranite v bližini infrardečega krmiljenja. Tako lahko v vsakem trenutku ponovno preberete informacije o vaši varnosti in o upravljanju.

9.1. Varnostni napotki za monterja

- Infrardeča krmiljenja wave.com4 infra / IHS / IHF / IS1 in IS2 omogočajo, da lahko infrardeče sevalnike ali infrardeče ogrevalne plošče daljinsko zaženete. Če se uporabi ta funkcija, mora infrardeča kabina izpolnjevati naslednje pogoje:

Infrardeča kabina mora biti opremljena z zapahom vrat, tako da se priprava za način obratovanja "Stand-By (pripravljenost) za daljinsko upravljanje" razveljavi, ko so vrata kabine odprta in je način obratovanja "Stand-By (pripravljenost) za daljinsko upravljanje" aktiviran.

- Tipalo temperature se mora namestiti tako, da nanj ne vpliva zrak, ki doteka.

* Daljinsko upravljanje po EN 60335-1:2012:

Krmiljenje in/ali uravnavanje neke naprave z ukazom, ki se ga lahko izvede izven vidljivosti neke naprave, pri čemer se uporabi prenosne medije kot so telekomunikacija, tonska tehnika ali bus sistem.

9.2. Varnostni napotki za uporabnika

- Infrardečega krmiljenja ne smejo uporabljati otroci mlajši od 8 let.
- Infrardeče krmiljenje smejo uporabljati otroci starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi in osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in vedenjem le pod naslednjimi pogoji:
 - če so pod nadzorom
 - če jim je bila predstavljena varna uporaba in razumejo nevarnosti, ki bi lahko nastale.
- Otroci se z infrardečim krmiljenjem ne smejo igrati.
- Otroci mlajši od 14 let smejo infrardeče krmiljenje čistiti le pod nadzorom.
- Prepričajte se, da na ali pred infrardečim sevalnikom oz. infrardečo ogrevalno ploščo ne ležijo nobeni gorljivi predmeti, šele nato lahko vklopite infrardeče krmiljenje.
- Prepričajte se, da na ali pred infrardečim sevalnikom oz. infrardečo ogrevalno ploščo ne ležijo nobeni gorljivi predmeti, šele nato aktivirajte predizbiro časa ali način pripravljenosti za daljinski zagon.
- Pri problemih, ki v navodilih za uporabo niso dovolj izčrpno obdelani, se zaradi svoje lastne varnosti obrnite na svojega dobavitelja.

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES / ANTECKNINGAR /
POZNÁMKY / LIITETIEDOT / BELEŽKE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES / ANTECKNINGAR /
POZNÁMKY / LIITETIEDOT / BELEŽKE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES / ANTECKNINGAR / POZNÁMKY / LIITETIEDOT / BELEŽKE

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



WORLD OF WELLNESS

sentiotec GmbH world of wellness Oberregauer Straße 48 4844 Regau, Austria
T +43 (0) 7672/277 20-800 F +43 (0) 7672/277 20-801
E info@sentiotec.com www.sentiotec.com